

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 111 (1985)  
**Heft:** 1-2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

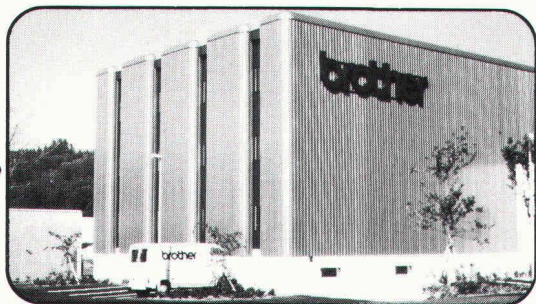
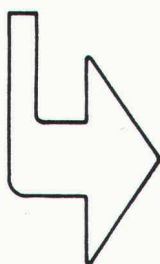
**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SWISS PANEL MONTARIB®

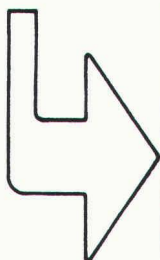
## Plaques profilées pour toitures, plafonds, façades

Acier galvanisé et aluminium,  
prélaqué en plusieurs teintes



## Eléments sandwich

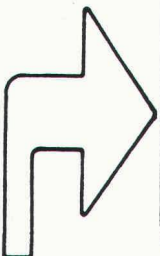
Plaques profilées avec mousse rigide  
prêtes pour le montage. Excellentes valeurs K



## Pannes et traverses, perforées

Poutrelles légères formées à froid, acier galvanisé,  
épaisseur 2,5 et 3 mm.

Livrables sur chantier avec perforations



SWISS  
BAU 85

Nous exposons

Halle 300  
Stand 271

0609.01.201

B1775



**MONTANA**

Votre partenaire pour toiture et façade

MONTANA STAHL SA, 5303 Würenlingen  
Tél. 056/981012 Télex 59642

Bureau Suisse romande, 1110 Morges  
Tél. 021/719292



## DISINQUINAMENTO ANTINQUINAMENTO '85

8<sup>e</sup> Exposition  
Internationale des  
techniques, installations  
et équipements pour  
l'épuration des eaux  
et de l'air, la  
décontamination des sols,  
l'évacuation des déchets  
et la lutte contre les  
bruits.

5<sup>e</sup> Exposition  
des techniques,  
installations  
et équipements pour  
la récupération  
et le recyclage  
des déchets.

promue par  
A.N.I.M.A. - Association Nationale de l'Industrie  
Mécanique Diverse

avec la collaboration de  
ETAS KOMPASS S.p.A.

organisée par  
ENTE AUTONOMO FIERA MILANO

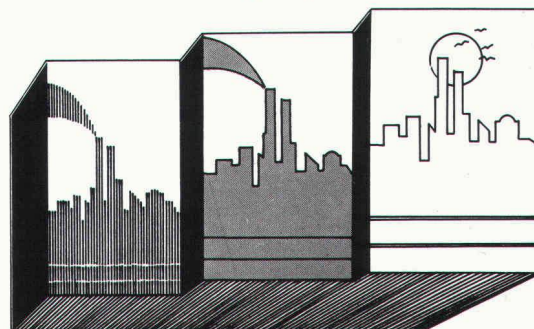
secrétariat et renseignements  
ETAS PROM s.r.l.

via Nuova Rivoltana, 95 - 20090 Limbo (Milan) Italie  
tel. (02) 9277409 - télex 331342 ETASKO I DISIN

Entrée Porta Carlo Magno - Pav. 3 et 7  
Horaire 9.00 - 18.00 (samedi 9.00 - 17.00)  
Entrée gratuite réservée aux opérateurs du secteur.

## TECHNOLOGIES POUR UNE MEILLEURE QUALITE DE VIE

Disinquinamento/Antinquinamento '85  
point de rencontre international pour  
constructeurs d'installations écologiques,  
chercheurs, usagers privés et publics.



5 - 9 Mars 1985

Foire de Milan

B1726





VISIONIK®

# Une bonne ambiance est toujours payante

Au centre d'achat, une bonne atmosphère est impérative. Là où, chaque jour, les gens affluent par milliers et où des marchandises les plus variées sont présentées sur un espace relativement restreint – du fromage au collier de perles en passant par le savon, les fleurs et le pain frais –, le réglage optimal du chauffage, de la climatisation, de la ventilation et de l'éclairage est de la plus haute importance. Car une bonne ambiance stimule

l'appétit de l'acheteur...

Un climat ambiant optimal à grande échelle est garanti par le système de supervision des bâtiments VISONIK®. La construction modulaire ainsi que le logiciel spécifique à l'utilisateur permettent de commander simultanément toutes les installations techniques... de manière entièrement automatisée et avec un très grand confort d'opération. Un investisse-

ment payant, également dans des bâtiments déjà existants: les frais d'énergie se trouvent abaissés et les coûts d'exploitation réduits considérablement!

N'hésitez pas à nous téléphoner. Nous vous conseillons volontiers pour toute question concernant la technique de supervision et de réglage, le chauffage, la ventilation et la climatisation.

**LANDIS & GYR**

LGZ Landis & Gyr Zug SA  
Technique de réglage et  
de supervision CVC  
Hinterbergstrasse 11  
6330 Cham  
Téléphone 042/38 11 81

**Economie d'énergie  
grâce  
à la technique  
de réglage  
et de supervision**



BON  
pour documentation  
Coriglas à:  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prof./entrepr. \_\_\_\_\_  
Rue/no: \_\_\_\_\_  
NPA/localité: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

**coriglas®**

**le panneau thermo-isolant  
avec avantages décisifs.**

Le verre cellulaire de haute qualité est  
idéale pour les toits, parois ou sols.

- N'absorbe pas d'eau
- De forme stable, étanche à la vapeur et  
résistant à la pression

Nos propositions ne craignent aucune  
comparaison. En Suisse, nous avons  
acquis le maximum d'expérience avec  
l'application du verre cellulaire dans  
des immeubles.

**Jac. Huber & Bühler**  
Rue des Prés 137  
2503 Bienne  
Tél. 032-25 88 33

**Stampfli Verres SA**  
Chemin du Vallon 28  
1030 Bussigny-près-  
Lausanne  
Tél. 021-89 33 22

Membre du Groupe **JHB**  
Visitez-nous à la Swissbau  
sur le stand 429, Halle 32.

B1772

Engeler

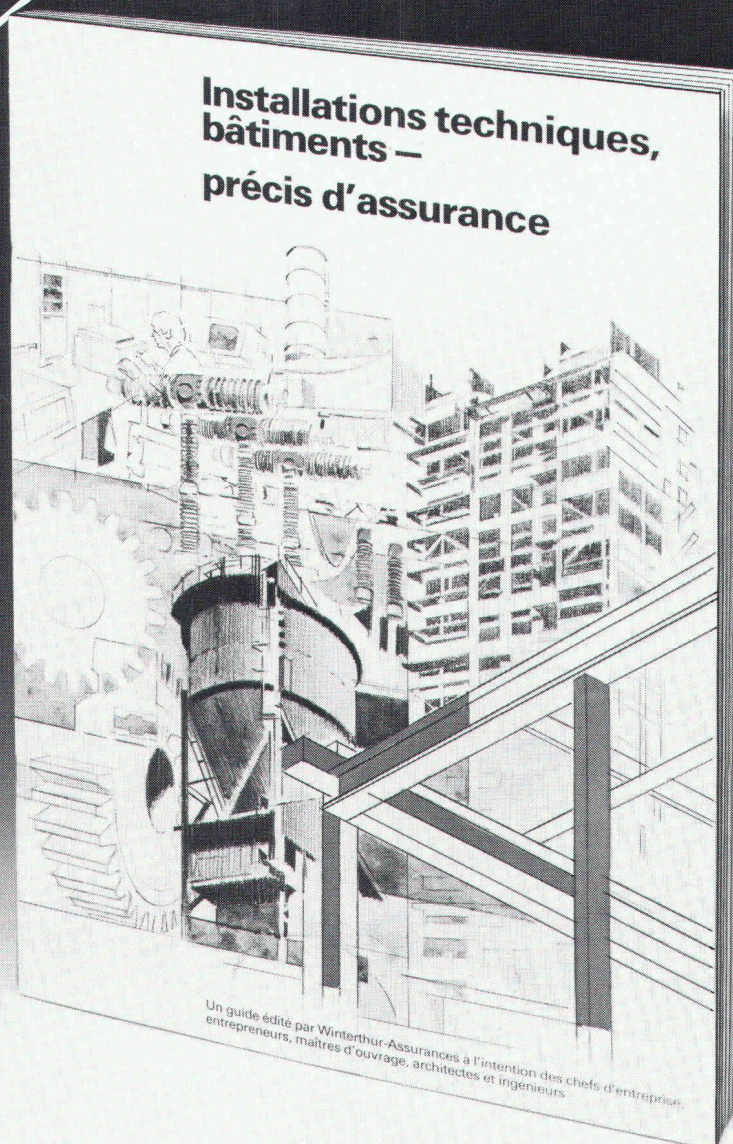
**C'EST ARRIVÉ EN PLEIN JOUR**

**SCHERRER**

Lorsque la lumière du jour  
est exigée, les **coupoles  
lumineuses CUPOLUX**  
tiennent la vedette. (Et ce  
n'est pas du cinéma!).  
Elles éclairent les  
bâtiments à toitures - ter-  
rasses et contribuent aux  
économies d'énergie.  
Disponibles en 40 for-  
mats, également avec  
dispositifs de ventilation.  
10 ans de garantie. CUPO-  
LUX est synonyme de  
coupoles lumineuses, et  
SCHERRER le spécialiste  
incontesté du toit-ter-  
rasse. Documentation  
gratuite.



# D'actualité



## Des informations concises, mais complètes.

**Un tableau clair fait tout de suite voir qui a besoin de quelles assurances: les entreprises en général, les entreprises de construction, les corps de métiers du bâtiment, les architectes, les ingénieurs ainsi que les maîtres d'ouvrage et propriétaires de bâtiments.**

Nous adresserons volontiers ce guide par la poste à toute personne qui s'y intéresse.

Veuillez simplement envoyer le coupon ci-contre à

Winterthur-Assurances  
Case postale 299  
8401 Winterthur

**winterthur**  
assurances

Toujours près de vous.  
Même à l'étranger.

**Bon** pour un exemplaire gratuit  
**«Installations techniques, bâtiments – précis d'assurance»**

Prénom: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

Entreprise: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

► Case postale 299, 8401 Winterthur



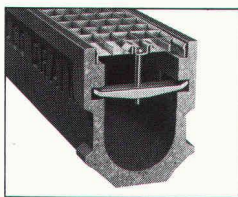
# Nouveautés d'une

---

# Elles vous concer

---

La nouvelle fixation interne de sécurité, équipe tous les caniveaux standards ACO Drain. Nous vous présenterons volontiers au stand ACO ses avantages évidents. Le nouveau caniveau trafic lourd M-100 avec boulons de sécurité autobloquants. Vous verrez au stand ACO ses avantages frappants. Le nouveau caniveau de polyester, avec une



quants. Vous verrez au stand ACO

Le nouveau cadre ACO en béton

fenêtre plastique. Vous découvrirez

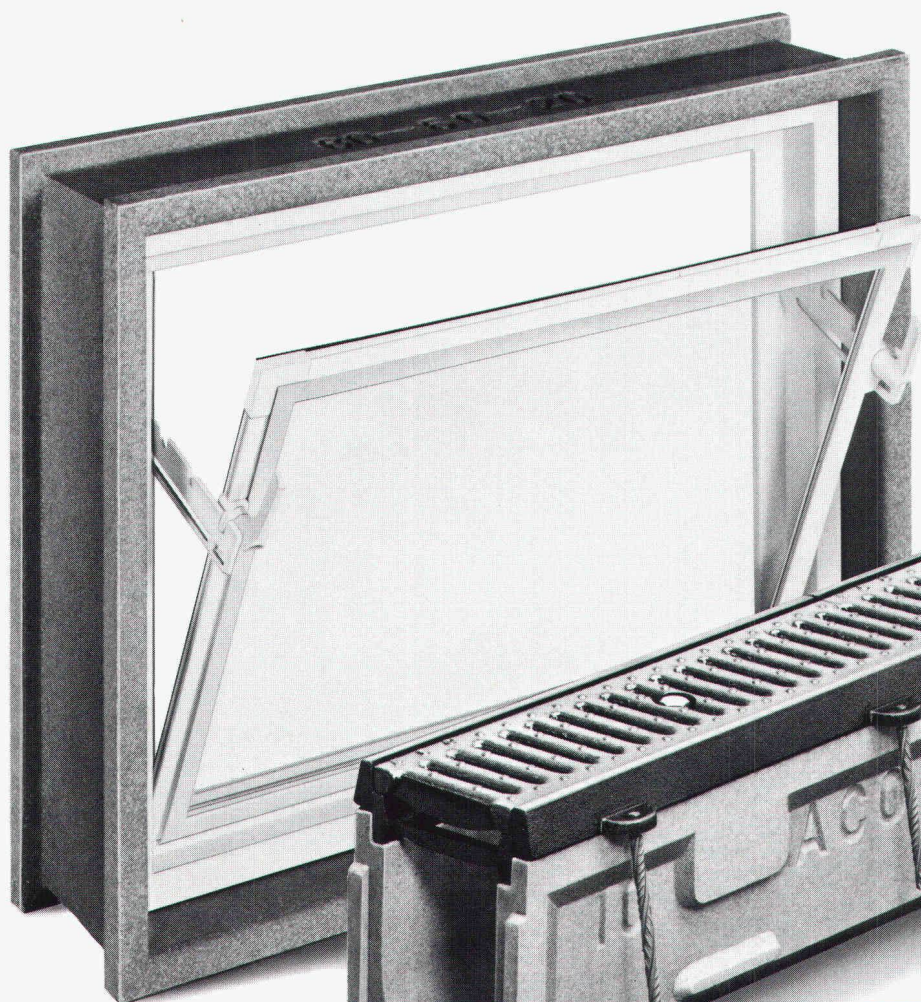
ses caractéristiques et son prix avantageux au stand ACO. N'est pas une

nouveauté, le fait que les produits ACO sont fabriqués en Suisse et, ainsi,



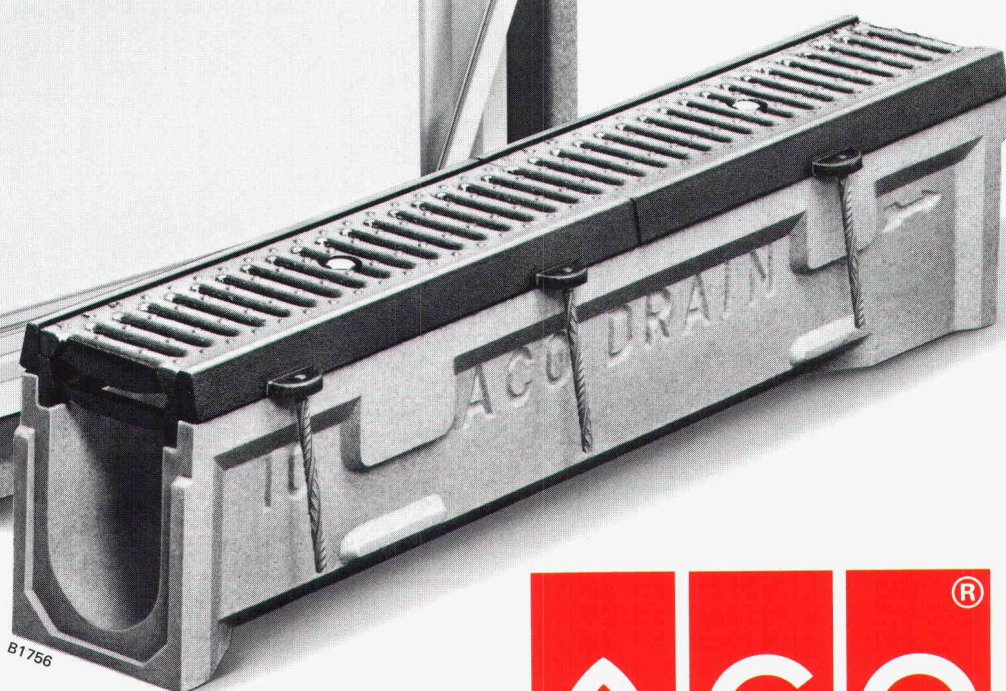
# marque leader. ent spécialement.

**SWISS  
BAU85**  
Halle 51 - Stand 341



Le cadre-fenêtre bon marché ACO Vista B 375 présente un rapport qualité prix au-dessus de la moyenne. Vous le verrez au stand ACO (halle 51, stand 341).

Le caniveau trafic lourd M-100 avec les boulons de sécurité autobloquants et les fers d'ancrage. A voir et à manipuler au stand ACO (halle 51, stand 341).



81756



**ACO** Eléments de construction  
8756 Mitlödi/GL · Tél. 058 81 22 45

apportent à chaque  
utilisateur une garantie de qualité.  
Nous nous réjouissons de votre visite.





## PRIX ARCHITECTURE BÉTON 85

1. La Société suisse des fabricants de ciment, chaux et gypse (VSZKGF) annonce son troisième « Prix Architecture Béton ».
2. Le prix sera attribué pour une réalisation exemplaire, où le béton joue un rôle prépondérant dans l'expression architecturale.  
Les ouvrages de génie civil sont exclus.
3. Peuvent être soumis des objets construits en Suisse et achevés après le 1<sup>er</sup> janvier 1978.  
Sont exclus les objets, qui ont déjà participé au « Prix Architecture Béton 81 ».
4. Le prix consiste en un montant de Fr. 25 000.—. Le jury a la latitude de diviser le prix.
5. Le prix sera remis à l'occasion de l'assemblée générale du VSZKGF en juin 1985.  
Les ouvrages remarquables seront exposés publiquement et pourront être utilisés par le VSZKGF à des fins publicitaires avec mention de l'auteur.
6. Les concurrents peuvent participer à titre individuel ou en groupe. Ils peuvent présenter un ou plusieurs objets.
7. Les documents suivants devront être envoyés au plus tard le 30 mars 1985 (date du timbre postal) au Service de recherches et conseils techniques de l'industrie suisse du ciment (adresse postale: TFB, 5103 Wildegg).
  - 7.1 Plans, coupes, façades, détails, plan de situation, photos, nécessaires à la compréhension de chaque projet, seront montés sur des cartons de 90 cm de largeur et 60 cm de hauteur, remis en cartable. (Au maximum quatre cartons sur une seule face.)
  - 7.2 Indications succinctes sur l'ouvrage sur une page A4 comprenant :
    - Commentaire sur l'usage du béton dans le cas du projet
    - Désignation et situation de l'ouvrage
    - Date d'achèvement
    - Maître de l'ouvrage/propriétaire
    - Architecte/architectes associés
    - Ingénieur civil
    - Spécialistes d'autres disciplines
    - Entreprises responsables des travaux en béton
8. Déclaration de l'auteur  
Par sa participation le candidat confirme être l'auteur de la réalisation présentée au concours. Il déclare être d'accord que le VSZKGF publie sa réalisation en indiquant le nom d'auteur. Il aura obtenu auparavant l'approbation des tiers intéressés afin de dégager le VSZKGF de toutes revendications.
9. Jugement  
Le jury se compose de :  
Brosi Richard, arch. dipl. FAS/SIA, Coire ;  
Darbellay Jean-Paul, arch. dipl. FAS/SIA, Martigny ;  
Galfetti Aurelio, arch. dipl. FAS/SIA, Bellinzona ;  
Paillard Claude, arch. dipl. FAS/SIA, Zurich ;  
Steib Wilfrid, arch. dipl. FAS/SIA, Bâle ;  
Weiss Nicolas R., ing. civil dipl. SIA, VSZKGF, Zurich.  
La décision du jury est définitive et sans appel. Le jury peut décider de ne pas attribuer de prix.  
Toute voie judiciaire est exclue.

Zurich, décembre 1984.



## Schweizer Baufachpresse

Presse Professionnelle Suisse  
de la Construction

Stampa professionale  
dell'Edilizia e del Genio civile

Swissbau 85

Bâle, 5–10ème février 1985

Halle 1, Stand 571

schweizer  
**baublatt**

**„IN“**  
DER INNENAUSBAU HEUTE

Schweizer Journal  
Der  
öffentliche  
Bau

**bau**

**wasser**  
**energie**  
eau  
énergie  
air  
**luft**

**DER  
GARTEN  
BAU**    **L'HORTI  
CULTURE  
SUISSE**

**aktuelles  
bauen**

**cantieri**

**holz**  
le  
**bois**

**chantiers**

**Ingénieurs  
et architectes  
suisses**

**Schweizer  
Ingenieur und  
Architekt**

**C** Journal de la  
de la Suisse romande  
**ONSTRUCTION**

**Werk,  
Bauen+  
Wohnen**

**IDEALES**  
**HEIM**  
DAS SCHWEIZER WOHNMAGAZIN





B1763

## Isolation sûre d'une toiture faite de pans plats et de pans inclinés, grâce à Sarnafil et SarnaRoof.

Un nouveau centre d'achat Migros se dresse depuis peu en plein cœur de la ville de Zurich. Le nouveau bâtiment administratif et commercial de la Löwenstrasse est construit sur huit niveaux. La conception de son toit retient l'attention des professionnels par sa combinaison de surfaces plates et de pans inclinés.

Ce type de toiture avec deux formes différentes se rencontre d'ailleurs de plus en plus. Et il y a une raison fort simple à cela: il existe actuellement des systèmes et des matériaux qui assurent une liaison sans problème entre les surfaces horizontales et les pans inclinés.

**Dans les systèmes Sarna, une soudure suffit à assurer l'étanchéité lors du passage d'un toit plat à un toit incliné.**

Les systèmes d'étanchement de toitures SarnaRoof et Sarnafil permettent une exécution impeccable de ces passages.

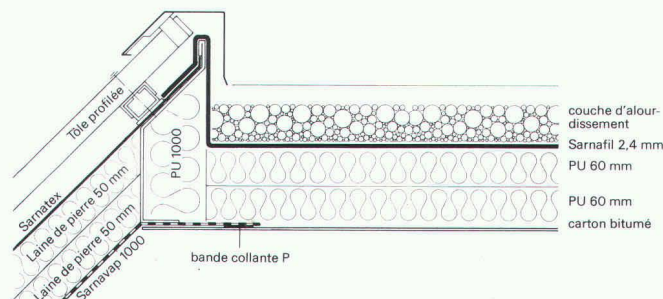
Le Sarnatex (revêtement de sous-toiture pour toits en pente) et le Sarnafil (revêtement pour toits plats) peuvent être assemblés de façon absolument étanche par le soudage à air chaud. On évite ainsi les coûteux et délicats travaux de ferblanterie vers le passage entre les systèmes ou vers les constructions de fenêtres. Les travaux de ferblanterie se limitent aux recouvrements en tôle.

Grâce à la perméabilité à la vapeur du lé de sous-toiture Sarnatex intégré au système de sous-toiture SarnaRoof, une ventilation de celui-ci n'est pas nécessaire. Par conséquent, un montage des différentes couches (toiture chaude) peut être exécuté sans cavité et le passage dans le revêtement de toiture peut être assemblé de façon homogène. L'étanchéité à l'eau et à l'air est ainsi assurée. La pénétration d'eau de pluie et de neige est empêchée.

**Avec les systèmes d'étanchement Sarna, il est facile, rapide et sûr de rendre étanche chaque toiture.**

Les systèmes Sarnafil et SarnaRoof ont fait leurs preuves

depuis des années pour rendre étanche de façon durable vraiment chaque toiture, même de forme exceptionnelle. Le système de sous-toiture SarnaRoof est une combinaison de matériaux et de techniques de pose développés et testés par Sarna. Ils permettent d'étancher sûrement chaque toiture à couverture de tuiles imbriquées, de retenir la coûteuse chaleur à l'intérieur et de gagner des pièces habitables supplémentaires.



La toiture combinée se compose de toits plats et de toits en pente.

Sarnafil, le revêtement pour toits plats, est irrétrécissable. Le froid ou les racines ne peuvent avoir de prise sur ce lé d'étanchéité soudable, ni la grêle ou la lumière UV intense. Protégé par des couches fonctionnelles, il transforme un toit en parc, parking ou jardin. Heureuse contribution à l'harmonie de nos paysages urbains et ruraux.

Pour de plus amples informations: Sarna Plastiques SA, En Budron D, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021-33 50 53

**Sarnafil® et SarnaRoof® de Sarna**  
Sarna tient et retient.